

K7NG *Kenny*



Kenny Dalglish là một trong những cầu thủ tuyệt vời nhất mọi thời đại của làng bóng đá, được người hâm mộ bóng đá trên toàn thế giới mệnh danh là “Ông hoàng” với những đóng góp to lớn cho Câu lạc bộ Bóng đá Liverpool, với tư cách là một cầu thủ và người quản lý.

Cuốn sách “Ông hoàng Kenny” kể câu chuyện về huyền thoại bóng đá này, đưa ra những bài học quý giá từ hành trình đầy cảm hứng của ông trong sự nghiệp bóng đá và cuộc sống. Kenny là một minh chứng cho thấy việc trở thành một nhà lãnh đạo thực thụ là người luôn giúp đỡ những người khác.

Là nhà tài trợ chính cho Câu lạc bộ Bóng đá Liverpool, Standard Chartered đã xuất bản cuốn sách ‘Ông hoàng Kenny’ để đánh dấu di sản - mà Kenny vẫn đang tiếp tục tạo ra, và là di sản mà Ngân hàng đang cố gắng gìn giữ nhằm giúp khách hàng của họ lưu truyền lại cho nhiều thế hệ sau này.

“Đối với tôi, điều thực sự có ý nghĩa khi trở thành Ông hoàng, đó là luôn âm thầm làm những việc tốt trong cuộc sống.”

Kenny Dalglish



Written by: Gavin McCormack
Illustrated by: Evan Raditya Pratomo

© Copyright Kenny Dalglish (2018)

Rót chén trà và bình tâm trong giây lát
Khi nghe tôi kể chuyện về Kenny Dalglish.
Ông được sinh tại Scotland năm 51,
và hành trình huyền thoại của ông mới bắt đầu.





**Đam mê của ông bắt đầu từ cầu môn
nhưng tài năng thực sự không phải ở vị trí thủ môn.**

**Cởi bỏ găng và chạy trên sân,
Kể từ đó, tương lai đã được an bài.**

Với cha bên cạnh và trái bóng dưới chân,
trong vườn hay ngoài phố với ông cũng đều là sân.
Bill là người hùng, người thầy và người hướng dẫn,
Bill luôn dõi theo Kenny, mắt tràn ngập niềm tự hào.



Tại sân Ibrox, dù thời tiết có ra sao,
họ luôn ủng hộ Rangers và theo dõi cùng nhau.
Họ bàn về chiến thuật và kết quả của giải đấu,
ông ngập tràn hy vọng và kế hoạch thâm sâu.

Ông luyện tập với bạn bè cả bên ngoài sân.

Cha ông từng nói: “Hãy giữ bóng trong chân.

**Con cần nhớ rằng mình không có lợi thế về chiều cao,
hãy chơi trên mặt đất và biết bóng đang ở chỗ nào.”**





Ông tập luyện chăm chỉ, và chơi bóng mỗi ngày,
dù sân nhà hay sân khách, cha ông đều theo dõi ngay.
Cha ông nói: “Kenny, con thực sự có kỹ năng đấy.
Cha sẽ luôn ủng hộ con, cha hứa sẽ làm vậy.”



**“Cha tự hào, khi thấy con chơi bóng
và con sẽ thấy cha mỉm cười giữa đám đông.”**

**Kenny thấy hạnh phúc, tự tin và xúc động,
gia đình là điều quan trọng nhất với Kenny và cha ông.**

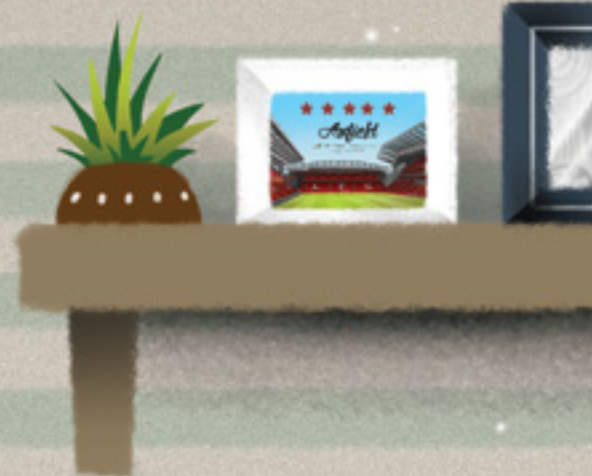


Khi lớn lên, Kenny mơ ước một điều;
được chơi tiền vệ hoặc chạy cánh đều là điều tuyệt diệu
Ông thử sức với Quỷ Đỏ, và đội rất muốn ký hợp đồng,
nhưng vì còn quá trẻ, ông đành phải nói không.



Ngồi trong phòng ngủ, ông tâm sự với cha người đang rất tự hào về con của ông ta.
Cha ông nói: “Kenny, giờ hãy nghe thật rõ.
Tất cả mọi chuyện trên đời xảy ra đều có lý do.”





"Sean Fallon từ Celtic nói rằng muốn gặp con.
nói con là một thiên tài mà ông ấy đã chọn.
Nào, giờ hãy mang theo giày, nẹp ống chân và bóng,
Và tháo hết những tấm hình ở trong phòng".



Ngay sau đó, Kenny đã ký hợp đồng,
nhưng vẫn còn một giấc mơ trong tâm trí ông.

Để được mặc chiếc áo của Quỷ Đỏ, nghe tiếng hát của đám đông,
nhưng hiện giờ Celtic đang chờ những chiếc cúp của ông.

Scotland vẫy gọi, tàu đã ở nhà ga.
Đã đến lúc Dalglish chơi bóng vì quốc gia.
Ông gặp đội tuyển Bỉ năm '71,
màn ra mắt của ông quả là số một.



Một tấm gương sáng, xuất sắc tuyệt đỉnh,
kỹ năng tuyệt vời của ông phải được chứng minh.

Đối đầu với Tây Ban Nha, Đan Mạch và Hà Lan
Ông ghi bàn thắng từ mọi góc độ; lên đến 30 bàn.





Với trái tim đầy đam mê và cánh tay rộng mở,
tình yêu đích thực của đời ông dành cho một nàng thơ.

Tên bà là Marina, người khiêm tốn và ngọt ngào.

Họ có bốn đứa con, tạo dựng một gia đình hoàn hảo.

Liên tiếp sau đó, ông ghi hơn một trăm bàn,
Quỷ Đỏ đã đưa ra đề nghị đầy danh vọng và vinh quang.
Ông hỏi cha mình, xin ông lời khuyên.
Cha ông nói: "Kenny, lời đề nghị đó thật là tuyệt."





**“Không phải vì vinh quang cho con, cho họ hay cho cha,
tất cả vì danh dự và di sản của con ta.”**

**Trong trận với Middlesbrough, trên sân cỏ xanh,
chỉ trong bảy phút, Ông hoàng Kenny chính thức được vinh danh.**





KING KENNY

LIVERPOOL FC
YOU'LL NEVER WALK ALONE

LIVERPOOL FC
YOU'LL NEVER WALK ALONE

Khi bạn hạnh phúc thời gian sẽ trôi nhanh.

Ông giành vô số danh hiệu

với hơn một trăm bàn thắng trên thảm cỏ xanh.

Người hâm mộ hô vang tên ông với mỗi cú chạm bóng,

hình của ông được mọi đứa trẻ treo trong phòng.

Anfield là sân nhà, nơi ông yêu mọi trận đấu,
nhưng tiền bạc hay danh vọng ông chẳng quan tâm đâu.
Tiền vệ hay chạy cánh, tiền đạo hay trung phong,
khi mặc áo số 7, chẳng gì làm khó được ông.





Trở lại Mersey, các trận đấu vẫn tiếp diễn.
Thắng hay thua, đam mê của ông vẫn luôn mãnh liệt.
Gặp hái vô số cúp, huy chương và giải thưởng,
nhưng mọi người nghĩ với ông đó là chuyện thường.

Khi các cầu thủ bỏ phiếu cho danh hiệu Cầu thủ của Năm,
ông giành được đa số những lá thăm.
Ông đã trở nên nổi tiếng từ khi chơi bóng,
để sống mãi trong lâu đài danh vọng.



- THE PFA -
Awards 1983

Rồi vào một buổi sáng năm '84,
Trước nhà ông xuất hiện một bức thư.
Đôi mắt ông mở to, ông cảm thấy choáng váng
tên người gửi bức thư là Nữ hoàng.





“Kenneth Dalglish, nhân danh Nữ hoàng.

Mời anh ghé cung điện của ta vào cuối năm nay.

Anh là một anh hùng, một người lãnh đạo và là báu vật quốc gia.

những cống hiến của anh sẽ nhận được vinh danh từ ta.”



Vui sướng, Kenny đã nhảy lên trời,
ông sắm đôi giày và quần áo mới.

Khi ông diện kiến Nữ hoàng và Triều thần Quân chủ,
Nữ hoàng đã ban tước cho ông là Ông hoàng Kenny, M.B.E.

Nhận thấy mọi tố chất của người thầy Kenny đều có đủ

họ đã yêu cầu ông giữ chức quản lý ở tuổi 34.

Dẫn dắt các cầu thủ bằng kinh nghiệm bao năm tháng,

với Kenny là đầu tàu, họ sẽ giành được chiến thắng.



Trong trận chung kết cúp FA, ông quay lại nhìn đội bóng và nói: " các cậu, chúng ta đều có giấc mơ ở trong lòng. Cha tôi từng nói cuộc sống chính là di sản của các bạn, vì vậy, hãy chơi trận này và tạo ra kỳ tích nào, các bạn."



**“Không phải vì tiền bạc, cũng không phải vì danh vọng,
cách chúng ta chơi bóng mới là quan trọng.
Hãy khiêm tốn, tử tế, cố gắng đến tận cùng,
và không ngừng cố gắng cho đến phút cuối cùng”.**



Sau 22 năm đạt đến đỉnh cao danh vọng,
ông "treo giày", chia tay trái bóng.
Hơn 500 trận và hơn 200 bàn thắng,
di sản của ông ngày càng tăng.

7



Kể từ đó, ông không còn chơi bóng nữa,
nhưng ông vẫn sẽ dẫn dắt đội bóng như năm xưa.
Ông dạy họ những bài học, cho họ thấy những kỹ năng,
Ông giúp họ tập luyện và rèn luyện tài năng.



Ông coi đội bóng một như gia đình,
nhưng ông cũng quan tâm tới mọi người xung quanh mình.
Ông lập quỹ từ thiện cùng Marina, vợ ông
gây quỹ hàng triệu đô cho những người bị ung thư, khiến mọi người nể phục.



THE MARINA DALGLISH APPEAL





Giờ ông người hướng dẫn và là một lãnh đạo,
ông đang mang trong mình đầy sự tự hào.

Sau câu chuyện của ông, tôi nghĩ bạn sẽ đồng ý một điều,
Ông hoàng Kenny đã tạo ra một di sản tuyệt diệu.





Kenny Dalglish

Kenneth Mathieson Dalglish, MBE, sinh ngày 04 tháng 03 năm 1951 tại Glasgow, Scotland. Ông đã đạt được nhiều thành tích đáng ghi nhận với vai trò là một cầu thủ và người quản lý của Câu lạc bộ bóng đá Liverpool với những kiểm chứng qua thời gian.

Trước khi tham gia hai mùa giải thành công ở vị trí dẫn dắt, Dalglish đã có 515 lần ra sân và ghi được 172 bàn thắng. Tổng cộng, ông đã giành được tám chức vô địch giải đấu, ba cúp Châu Âu, hai cúp FA, năm cúp League và một siêu cúp UEFA. Dalglish đã được ghi danh vào Football Halls of Fame của cả Scotland và Anh Quốc.

Ngoài sân cỏ, ông đã hỗ trợ các gia đình ở Hillsborough ngay sau thảm họa, và trong những năm sau đó. Điều đó khẳng định sự đóng góp của ông với các cổ động viên của Liverpool và người dân Merseyside.

Những đóng góp của ông cũng được thể hiện rõ trong công việc của ông với Marina Dalglish Appeal, một tổ chức từ thiện được thành lập cùng vợ ông, nhằm giúp đỡ những bệnh nhân mắc bệnh ung thư và gia đình của họ tại Merseyside.

Kenny Dalglish là một “di sản” đầy lòng trắc ẩn và sáng chói tuyệt vời. Những điều ông làm trong và ngoài sân cỏ đã khiến người hâm mộ khắp nơi trao cho ông danh hiệu Ông hoàng Kenny.



Gặp Kenny Dalglish - một trong những cầu thủ bóng đá có ảnh hưởng nhất thế giới. Sinh ra tại Scotland, Kenny có mơ ước trở thành một cầu thủ bóng đá chuyên nghiệp. Đó là một giấc mơ mà ông sẽ không bao giờ từ bỏ. Với tinh thần quyết tâm tuyệt đối, làm việc chăm chỉ cùng với tình yêu và sự ủng hộ của cha mình, Kenny đã cho chúng ta thấy rằng mọi thứ đều có thể, ông đã biến giấc mơ của mình thành hiện thực, ghi dấu ấn trong thế giới bóng đá và tạo ra một di sản thực sự. Nhờ ghi được hàng trăm bàn thắng cho câu lạc bộ và quốc gia của mình, Kenny Dalglish đã giành được sự tin yêu của mọi người, 'Ông hoàng Kenny' duy nhất của họ.

